

**AVERTISSEMENT**

C'est un crime de vendre, louer, offrir à la vente ou au louage ou de distribuer d'aucune façon des copies illégales de ce logiciel ordinateur, et toute personne coupable sera poursuivie.

Toute information concernant le copiage illégal doit être envoyée à The Federation Against Software Theft - 19 44 628 660377.

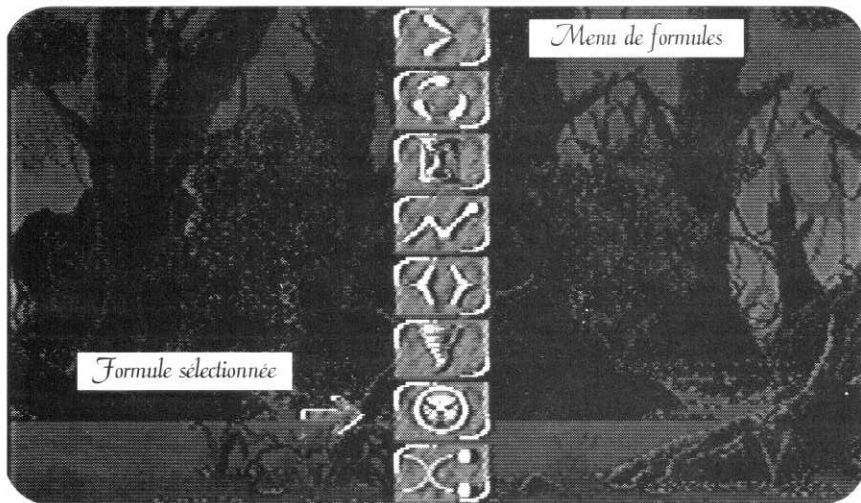


**LE COPIAGE  
ILLEGAL EST  
UN VOL!**

*Agony*

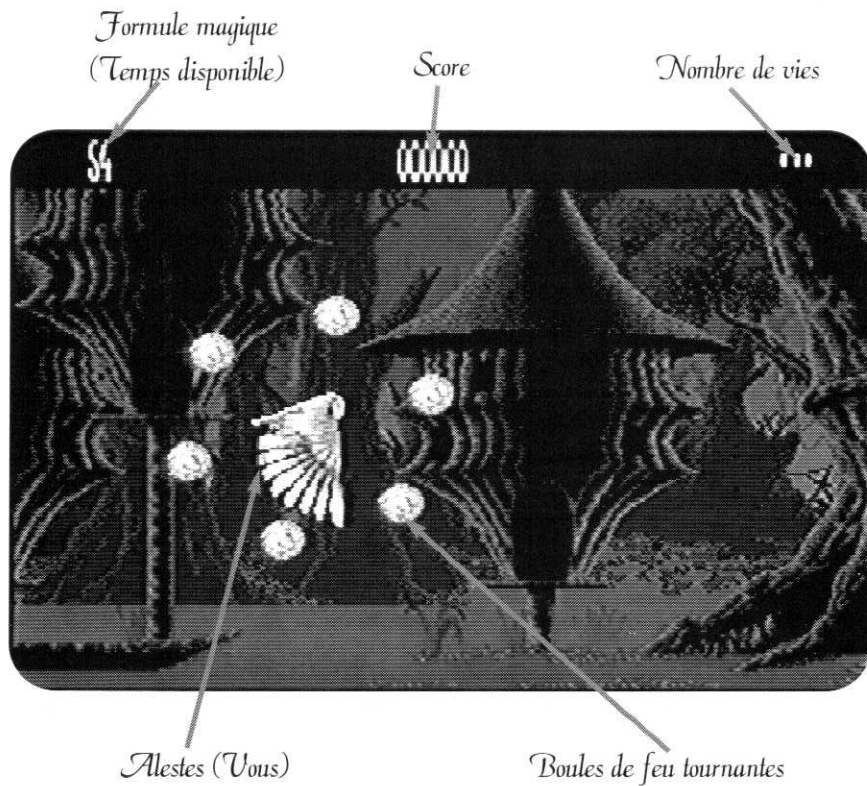
*Formules Magiques Disponibles*

- Inversion de l'énergie* ----- *Utile contre les attaques venant de l'arrière*  
*Boules de feu tournoyantes* ----- *Pour une protection tous cotés*  
*Arrêt du temps* ----- *Bloque vos ennemis à l'écran*  
*Chercheur de magie noire* ----- *Pour les tirs précis*  
*Ecran de plasma* ----- *Protection large*  
*Bombe intelligente* ----- *Détruit la plupart de vos ennemis à l'écran*  
*Invulnérabilité* ----- *Signifie que vous êtes le patron (Durée limitée)*  
*Pouvoir de pénétration* ----- *Utile contre les attaques frontales*

*INHALT*

<i>Englisch</i>	<i>2</i>
<i>Französisch</i>	<i>14</i>
<i>Deutsch</i>	<i>26</i>
<i>Italienisch</i>	<i>38</i>

## Sur l'Ecran



# Agony

Großmeister Sonnenmagier Acanthropsis stand auf dem Gipfel von Bromire und atmete tief im kühlen Morgenwind. Einige kurze Augenblicke lang tanzte sein dampfender Atem über den gerunzelten Brauen, bevor ihn der Wind in Richtung auf die dunklen fernen Berge von Krocott wegwehte.

Als die ersten Strahlen der aufgehenden Sonne über Acanthropsis' schrumpeliges Gesicht strichen und Vogelsang ein neues Morgenrauen ankündigte, wußte er, daß dieser Tag sein Todestag sein würde.

Acanthropsis starrte in den willkommenen Sonnenaufgang, trank seine kraftgebende Wärme, doch konnte er nicht anders als das Unvermeidliche fürchten. Im Geiste rollten die letzten schicksalhaften Stunden noch einmal in beklemmenden Farben ab.

S'était le crépuscule de ce jour, alors qu'il travaillait à l'intérieur de son sanctuaire, qu'Acanthropsis découvrit le pouvoir; le pouvoir qui lui avait, depuis si longtemps, échappé: Le Pouvoir Cosmique.

Des années de recherche et d'expérimentation avaient, enfin, porté leurs fruits; mais à quel prix? Il se tint au centre de la lumière mystique de sa puissante sorcellerie, l'observant jouer sur les humides murs de pierre de son sanctuaire. Il était rempli de crainte face au grand pouvoir jaillissant et pénétrant jusqu'au plus profond de son être. Il baigna dans la lumière certainement durant des heures entières, ne se souciant pas du coût.

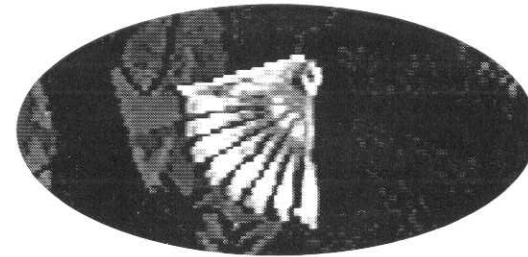
Doucement, les souvenirs s'évanouirent et Acanthropsis regarda une fois encore les montagnes de Krocott et leurs sommets baignés de lumière.

Il sût désormais que le prix à payer pour une telle découverte était sa vie, mais qu'avant de mourir, il devait passer ses connaissances à quelqu'un de digne.

Il pensa à ses deux apprentis: Alestes et Mentor. Tous deux maîtres dans l'art de la magie et tous deux méritant le pouvoir cosmique. Le grand magicien devrait imaginer une épreuve pour ses deux élèves... en espérant que l'un deux échouerait.

## Das Spiel

Die Ladesequenz von Agony zeigt die Probe, der Acanthropsis seine beiden Lehrlinge unterzieht... und das Ergebnis...  
 Sie sind Alestes in seiner entfernungsfressenden Form einer mystischen Eule, und als solche müssen Sie sich durch sechs wunderbar belebte, aber lebensgefährliche Niveaus durchschlagen. Schnell wie der Wind müssen Sie zu dem verzauberten Ort fliegen, der das Geheimnis der Kosmischen Kraft verbirgt. Und jeden Zoll des Weges verteidigen Sie Ihr Leben gegen die böartigen Kreaturen, die Mentor auf Sie losläßt. Ihr Geschick wird bis zum Äußersten getestet, wenn Sie feindlichen Horden ausweichen oder sie zerstören, Zaubersprüche und Tränke finden und sammeln, die Ihnen bei Ihrer scheinbar unmöglichen Aufgabe helfen.  
 Nur unglaubliche Flugkunst, Kampfesmut und eine gute Kenntnis der Zauberei bringen Sie durch...



## COMMENT CHARGER

**IMPORTANT:** Il faut toujours éteindre votre machine pendant au moins 30 secondes avant de charger le jeu. Si vous ne le faites pas il se peut que vos disquettes maîtres **Agony** soient contaminées par un virus. Voir l'Avertissement Virus et l'Avis de Garantie dans ce mode d'emploi pour de plus amples informations.

### AMIGA

Allumez votre ordinateur. Si on vous le demande, insérez une disquette Kickstart. Quand une demande pour une disquette Workbench est affichée, insérez la disquette 1 de **Agony** dans le lecteur interne de votre ordinateur. Insérez la disquette 2 quand on vous les demande. Vous jouez à **Leander** avec un joystick branché dans le deuxième port d'accès joystick.

### CONSEILS DE CHARGEMENT

Si, quand vous allumez votre ordinateur, 45 secondes s'écoulent sans que l'écran de titre ne soit affiché, il se peut qu'il y ait un problème avec votre système ordinateur. Vérifiez toutes les connexions de l'ordinateur et assurez-vous que les instructions ci-dessus ont été suivies à la lettre. Si vous êtes certain que votre ordinateur fonctionne correctement (d'autres logiciels se chargent correctement) et vous ne pouvez toujours pas charger **Agony**, il se peut qu'il y ait une anomalie de disquette. Dans ce cas **Psygnosis Ltd.** remplacera gratuitement la disquette.

Tous les produits **Psygnosis** sont couverts par une garantie complète - voir la page 23 pour les détails.

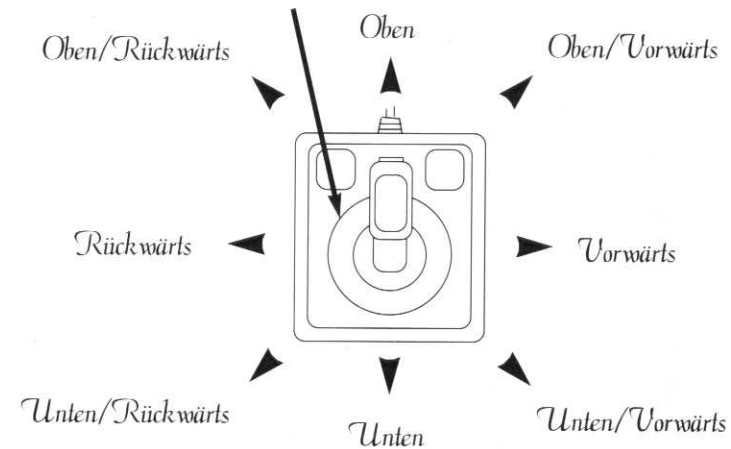
### Avertissement Virus!

Ce produit est garanti libre de tout virus par Psygnosis. Psygnosis Ltd. n'accepte aucune responsabilité pour les dommages éventuellement causés à ce produit s'il est contaminé par un virus. Veuillez voir la page 23 de ce mode d'emploi pour détails.

Afin d'éviter la contamination par virus, assurez-vous que votre machine est toujours éteinte pendant au moins 30 secondes avant de charger ce jeu. Veuillez voir la page 23 pour plus d'informations au sujet des virus et votre garantie.

## Steuerung

Sprich gewählten Zauberspruch



Wenn Sie den Feuerknopf gedrückt halten - für länger als eine halbe Sekunde - gelangen Sie ins Zauberspruch-Menü. Sprüche, die Sie nicht zur Verfügung haben (d.h. die Sie nicht gesammelt haben), haben ein Kreuz über ihrem Icon. Sprüche zum Sammeln werden auf dem Bildschirm durch eine Flasche oder eine Rolle angezeigt. Sie wählen einen Spruch, indem Sie den Menü-Zeiger daneben bringen und Feuer drücken. Vergessen Sie nicht, daß alle Zaubersprüche ein Zeitlimit haben.

## Ce produit est sous copyright

Ici, chez **Psygnosis**, nous sommes dévoués à la tâche de vous présenter ce qu'il y a de meilleur dans les divertissements sur ordinateur. Nous investissons, dans chaque jeu que nous publions, des mois de travail assidu, que nous vouons à l'amélioration de la qualité des jeux que vous jouez. Veuillez respecter nos efforts et vous souvenir que si vous copiez des logiciels vous diminuez par là l'investissement disponible à la production de jeux nouveaux et innovateurs; c'est aussi un crime.

Ce produit logiciel, y compris toutes les images sur écran, les concepts, les bruitages, les parties musicales et le code du logiciel, est vendu par Psygnosis Ltd. à qui appartient tous les droits y compris le copyright. Le fait que ce produit a été vendu ne confère à l'acheteur légal à tout moment que le droit de l'utiliser, ce qui veut dire de lire le logiciel de l'unité magnétique vendue dans la mémoire d'un système ordinateur pour lequel il a été spécifiquement conçu et prévu par celui-ci. Toute autre utilisation, ou suite d'utilisation, y compris la fabrication de copies ou de doubles, la vente, la location, les prêts ou toute autre forme de distribution, de transmission ou de transfert de ce produit est une infraction aux droits de **Psygnosis** si ce n'est pas spécifiquement autorisé par écrit par **Psygnosis Ltd.**

Le produit **Agony**, le code du logiciel, le mode d'emploi et tout le matériel accessoire du produit font partie du copyright de Psygnosis Ltd. qui se garde tous les droits. Ces documents, ce code logiciel et les autres matériels ne peuvent, ni entièrement ni en partie, être copiés, reproduits, loués, prêtés ou transmis d'aucune manière, ni traduits ou réduits à une unité électronique ou à une forme lisible par machine sans l'accord préalable, reçu par écrit, de Psygnosis Ltd.

**Psygnosis** © et les sigles associés sont des marques déposées de Psygnosis Ltd.  
L'illustration de la couverture d'**Agony** est Copyright © 1991 Psygnosis et Tony Roberts.  
Amiga™, AmigaDOS™ et Kickstart™ sont des marques déposées de Commodore-Amiga Inc.

Psygnosis Ltd., South Harrington Building,  
Sefton Street, Liverpool L3 4BQ.  
Tel: (051) 709 5755

Copyright © 1992 par Psygnosis Ltd. Tous Droits Réservés

## GARANTIE

Die Diskette(n), die mit diesem Produkt geliefert werden, sind dahingehend garantiert, daß sie korrekt lauffähig und frei von allen Erscheinungen des 'Virus' sind. Es liegt in der Verantwortung des Käufers, die Infektion dieses Produkts mit einem 'Virus' zu verhindern, der das Produkt immer am Laufen hindern würde. **Psygnosis Ltd** ersetzt kostenlos alle Disketten, die Herstellungs- oder Duplikationsfehler aufweisen. Solche Disketten sollten direkt an **Psygnosis Ltd** zum unverzüglichen Ersatz zurückgeschickt werden.

**Psygnosis Ltd** in keinem Fall Verantwortung oder Haftung für 'Virus'-Schäden, die immer dadurch vermieden werden können, daß Sie den Computer für mindestens 30 Sekunden ausgeschaltet halten, bevor Sie dieses Produkt laden. Falls Disketten durch einen 'Virus' zerstört worden sind, senden Sie sie bitte direkt an **Psygnosis Ltd** und legen Sie £2.50 bei, um die Ersatzkosten zu decken. Wenn Sie beschädigte Produkte zurückschicken, senden Sie bitte NUR DIE DISKETTEN an **Psygnosis Ltd**.

## Autoren

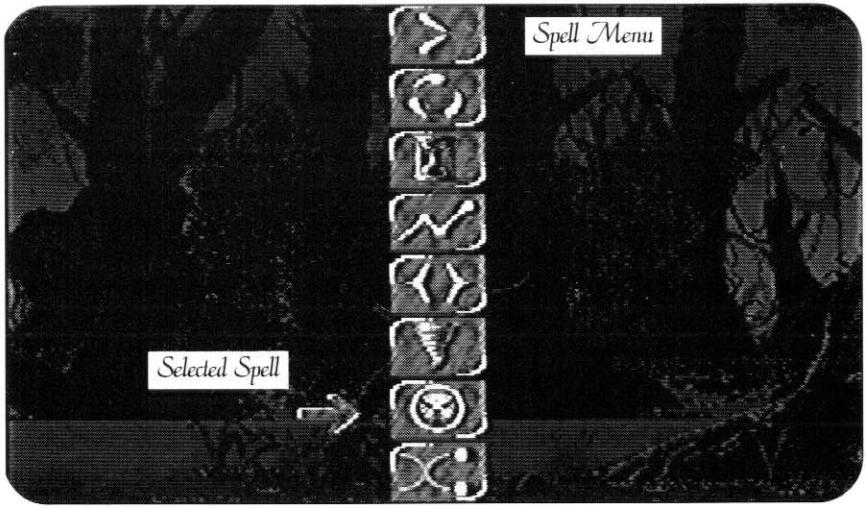
Programmierung .....	Yves Grolet
Intro.....	T. Landsburg & L. Larminier
Titelmusik .....	Tim Wright & Franck Sauer
Lademusik .....	R. Ling, M. Wall, M. Simmons
.....	M. Iveson & A. Brimble
Spiel-/Intromusik.....	Jerooen Tell
Endmusik .....	Robert Ling & Martin Wall
Grafik.....	Frank Saur & Marc Albinet
Einbandgestaltung .....	Tony Roberts
Handbuch.....	Nik Wild
Produziert von.....	Steve Riding

Agony

Agony

*Spells Available*

- Reverse Energy*-----Useful against attacks from the rear
- Rotating Fireball*-----For all-round protection
- Time Freeze*-----Freezes all on-screen enemies
- Black Magic Seeker*-----For those accurate hits
- Plasma Shield*-----Wide protection
- Smart Bomb*-----Destroys most on-screen enemies
- Invulnerability*-----Means you're the boss (while it lasts!)
- Forward Power*-----Useful against frontal attacks

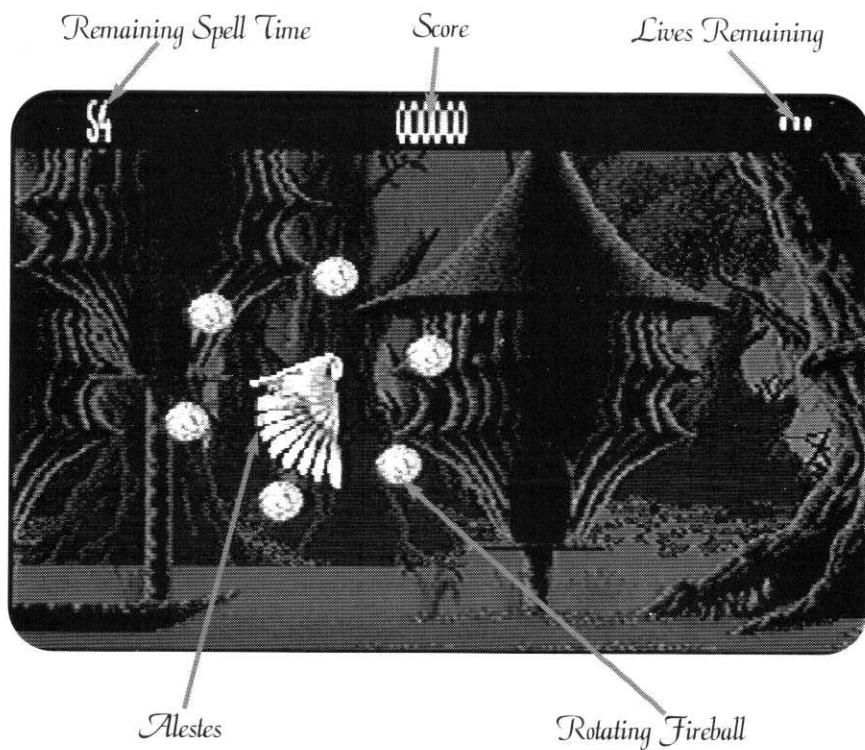


# INDICE

<i>Inglese</i>	2
<i>Francese</i>	14
<i>Tedesco</i>	26
<i>Italiano</i>	38



## What's On-Screen



## Agony

**J**l Gran Maestro Mago del Sole, Acanthropsis, in piedi sulla cima di Bromire, sospirò nella fresca brezza del mattino. Per alcuni fugaci istanti, il vapore del fiato gli danzò sulla fronte corrucciata prima di essere spinto dal vento verso le lontane e oscure montagne di Krocott.

Come i primi raggi del sole accarezzarono la faccia avvizzita di Acanthropsis, e il canto degli uccelli annunciarono l'alba di un nuovo mattino, egli capì che questo era il giorno in cui sarebbe morto.

Fissando il gioioso sorgere del sole e assorbendo il suo calore invigorente, Acanthropsis non riuscì a trattenere la paura per l'inevitabile. La sua mente riandò con colori ossessivi alle ultime ore fatali.

*It was in the twilight hours of this very day, while he was working in his inner sanctum, that Acanthropsis discovered the power; the power that had been eluding him for so long: Cosmic Power:*

*Years of research and experimentation had at last come to fruition; but at what cost? He stood amid the mystical light of his mighty sorcery, watching it play on the dank, stone walls of his sanctum, and was in awe of the great Power welling up inside him. He bathed in the light for what must have been hours, little dreaming of the cost.*

*Slowly, the memories faded and Acanthropsis looked once more on the mountains of Krocott and their now sun-drenched peaks.*

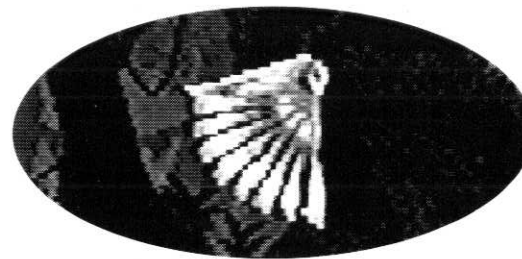
*He knew now that the price for such a discovery was his life but that he had to pass on his knowledge, before he died, to one who was worthy.*

*He thought of his two apprentices: Alestes and Mentor. Both greatly skilled in the art of magic and both equally deserving of Cosmic Power. The Grand Wizard would have to devise a test for his two understudies... and hope that one of them would fail.*

## Il Gioco

*L*a sequenza di caricamento di Agony illustra la prova che Acanthropsis infligge ai suoi due allievi... e il risultato...

*Tu sei Alestes, nella sua forma di gufo mistico divoratore di distanze, e come tale, dovrai lottare per sei bellissimi ma pericolosamente mortali livelli. Dovrai volare come il vento verso il luogo magico che contiene il segreto del Potere Cosmico. E ad ogni centimetro della strada lotti per la tua vita contro le malefiche creature che Mentor ti scatena contro. La tua destrezza verrà messa alla prova fino al limite, mentre cerchi di evitare o distruggi le orde nemiche, trovando e raccogliendo nel frattempo incantesimi e pozioni per assisterti nel tuo compito apparentemente impossibile. Solo con incredibili abilità di volo, coraggio nella lotta e una solida conoscenza delle arti mistiche, riuscirai a farcela...*



## This product is copyright

Here at **Psygnosis** we are dedicated to bringing you the best in computer entertainment. Every game we publish represents months of hard work dedicated to raising the standard of the games you play. Please respect our endeavours and remember that copying software reduces the investment available for producing new and original games; It is also a criminal offence.

This software product, including all screen images, concepts, audio effects, musical material and program code is marketed by **Psygnosis Ltd** who own all rights therein including copyrights. Such marketing of this product gives only the lawful possessor at any time the right to use this program limited to being read from its medium as marketed into the memory of, and expected by, the computer system to which this product is specifically adapted. Any other use or continuation of use including copying, duplicating, selling, hiring, renting, lending or otherwise distributing, transmitting or transferring this product in contravention of these conditions is in breach of **Psygnosis Ltd's** rights unless specifically authorised in writing by **Psygnosis Ltd**.

The product **Agony**, its program code, manual and all associated product materials are the copyright of **Psygnosis Ltd** who reserve all rights therein. These documents, program code and other items may not in whole or part be copied, reproduced, hired, rented, lent or transmitted in any way nor translated or reduced to any electronic medium or machine-readable form without prior consent in writing from **Psygnosis Ltd**.

**Psygnosis**® and associated logos are registered trademarks of **Psygnosis Ltd**.

**Agony** cover illustration is Copyright © 1991 **Psygnosis Ltd**/Tony Roberts

Amiga™, AmigaDOS™, and Kickstart™ are trademarks of Commodore-Amiga Inc.

Psygnosis Ltd, South Harrington Building  
Sefton Street, Liverpool L3 4BQ  
Tel: (051) 709 5755

Copyright © 1992 by **Psygnosis Ltd**. All Rights Reserved

## LIMITI DI GARANZIA:

I dischetti acclusi al presente prodotto sono garantiti in perfetto funzionamento ed esenti da ogni manifestazione di 'Virus'. E' responsabilità dell'acquirente prevenire l'infezione del prodotto da parte di un 'Virus' che, anche se occorre di rado, ne provocherà sempre la cessazione del funzionamento. La **Psygnosis Ltd** sostituirà gratuitamente qualunque dischetto che presenti difetti di fabbricazione o di riproduzione. Tali dischetti dovranno essere restituiti direttamente alla **Psygnosis Ltd** per una immediata sostituzione.

La **Psygnosis Ltd** non assume alcuna responsabilità per danni da 'Virus' che possono essere sempre evitati dall'utente mediante lo spegnimento del computer per almeno 30 secondi prima di caricare il prodotto. Qualora dischetti venissero distrutti da un 'Virus', si prega di restituirli direttamente alla **Psygnosis Ltd** accludendo la somma di £2.50 (sterline) a copertura dei costi di sostituzione. Nel restituire prodotti danneggiati, si prega di voler inviare alla **Psygnosis Ltd** SOLO I DISCHETTI.

La garanzia della **Psygnosis Ltd** è aggiuntiva e non influenza i normali diritti statutori.

## Titoli

Programmazione .....	Yves Grolet
Introduzione .....	T. Landspurg e L. Larminier
Musica di Testa .....	Tim Wright e Franck Sauer
Musica di Caricamento .....	R. Ling, M. Wall, M. Simmons
.....	M. Iveson e A. Brimble
Musica Gioco/Introduzione .....	Jeroeen Tell
Musica di Coda .....	Robert Ling e Martin Wall
Grafica .....	Franck Sauer e Marc Albinet
Copertina .....	Tony Roberts
Manuale .....	Nik Wild
Prodotto da .....	Steve Riding